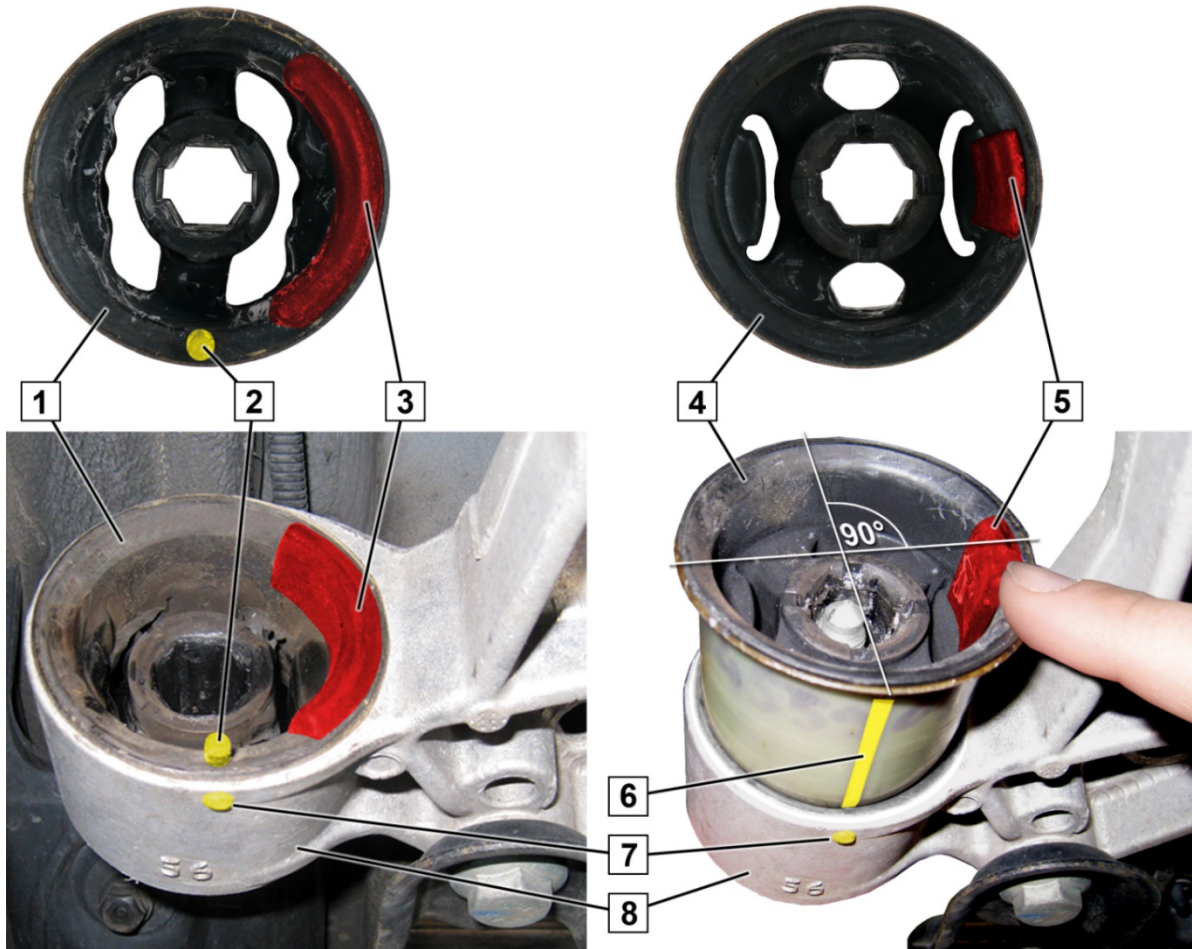




Einbaulage Gummimetallteil im Achsträger der Vorderachse / Installation position of the rubber-to-metal component in the axle support for front axle / Position de montage du composant en caoutchouc-métal dans le support de l'essieu avant / Posición de montaje pieza de goma-metal en el soporte del eje delantero

موضع تركيب الجزء المصنوع من المعدن المطاطي في حامل المحور الأمامي



Gummimetallteil / Rubber-to-metal component / Composant en caoutchouc-métal / Componente de goma-metal

الجزء المصنوع من المعدن المطاطي

Abb./Fig. 1: 29710 01

الشكل 1: 29710 01

Abb./Fig 2: 34559 01

الشكل 2: 34559 01

- 1 GMT 29710 01
- 3/5 Anschlag Querlenker / Transverse control arm contact surface / Butée du bras oscillant / Tope biela transversal
- 6 Markierung am GMT / Mark on GMT / Marquage au niveau du composant en caoutchouc-métal / Marcado en el componente de goma-metal
- 8 Achsträger Vorderachse / Front axle support / Support de l'essieu avant / Soporte del eje delantero

- 2 Gummizapfen / Rubber plug / Bouchon en caoutchouc / Pivote de goma
- 4 GMT 34559 01
- 7 Markierung am Achsträger / Mark on axle support / Marquage au niveau du support d'essieu / Marcado en el soporte del eje

2 خابور مطاطي

4 الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (GMT) 34559 01

7 علامة على حامل المحور

1 الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (GMT) 29710 01

3/5 مصد الموجه العرضي

6 علامة على الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (GMT)

8 حامل المحور الأمامي





HINWEIS

Gummimetallteile (GMT) immer paarweise wechseln.

Das geänderte GMT (4) ersetzt das GMT (1).

Gummimetallteil einbauen

1. GMT (4), wie in Abb. 2 dargestellt (6), markieren.
2. Der Anschlag des Querlenkers (5) muss zum Achsträger (8) bzw. zur Mitte des Fahrzeugs zeigen.
3. Die Markierung (6) muss mit der Markierung am Achsträger (7) fluchten.
4. In dieser Position das GMT (4) mit geeignetem Werkzeug in den Achsträger (8) einpressen.

Die Markierung am Achsträger (7) ist auf der rechten Fahrzeugseite (Abb. 1, 2) unten und auf der linken Fahrzeugseite oben angegossen.

NOTICE

Always replace rubber-to-metal components (GMT) in pairs.

The modified GMT (4) replaces GMT (1).

Installing the rubber-to-metal component

1. Mark the GMT (4), as shown in Fig. 2 (6).
2. The contact surface for the control arm (5) must point to the axle support (8) or towards the center of the vehicle.
3. The mark (6) must align with the mark on the axle support (7).
4. In this position, press the GMT (4) into the axle support (8) using a suitable tool.

The mark on the axle support (7) is cast below on the right side of the vehicle (Fig.1, 2) and above on the left side of the vehicle.

AVIS

Remplacez toujours les composants en caoutchouc-métal par paire.

Le composant en caoutchouc-métal modifié (4) remplace le composant en caoutchouc-métal (1).

Montage du composant en caoutchouc-métal

1. Marquez le composant en caoutchouc-métal (4) comme indiqué sur la Fig. 2 (6).
2. La butée du bras oscillant (5) doit être orientée vers le support d'essieu (8) resp. vers le milieu du véhicule.
3. Le marquage (6) doit être aligné avec le marquage au niveau du support d'essieu (7).
4. Enfoncez dans cette position le composant en caoutchouc-métal (4) dans le support d'essieu (8) à l'aide d'un outil approprié.

Le marquage au niveau du support d'essieu (7) se trouve du côté droit du véhicule en bas (fig. 1, 2) et du côté gauche en haut.

AVISO

Recambie los componentes de goma-metal (GMT) siempre por parejas.

El componente de goma-metal modificado (4) reemplaza el componente de goma-metal (1).

Montar componente de goma-metal

1. Marque el componente de goma-metal (4) tal como se lo visualiza en la fig. 2 (6).
2. El tope de la biela transversal (5) tiene que indicar en dirección del soporte del eje (8) o hacia la mitad del vehículo.
3. El marcado (6) tiene que coincidir con el marcado en el soporte del eje (7).
4. Introduzca a presión el componente de goma-metal (4) en esta posición del soporte del eje (8) con ayuda de una herramienta adecuada.

El marcado en el soporte del eje (7) se encuentra en el lado derecho inferior del vehículo (fig. 1, 2) así como en el lado izquierdo superior.

إرشاد

قم دائماً بتبديل الأجزاء المصنوعة من المعدن المطاطي (GMT) أزواجاً.
يحل الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (4) (GMT) الذي تم تعديله محل الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (1) (GMT).

تركيب الجزء المصنوع من المعدن المطاطي

1. ضع علامة على الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (4) (GMT)، كما هو موضَّح في الشكل 2 (6).
2. يجب أن يشير مصد الموجه العرضي (5) إلى محمل المحور (8) أو إلى مركز السيارة.
3. يجب أن تحاذي العلامة (6) العلامة الموجودة على محمل المحور (7).
4. في هذا الوضع، اضغط الجزء المصنوع من المعدن المطاطي (4) (GMT) في محمل المحور (8) باستخدام أداة مناسبة.

تظهر العلامة الموجودة على محمل المحور (7) على الجانب الأيمن من السيارة (الشكل 1، 2) في الأسفل، وعلى الجانب الأيسر من السيارة في الأعلى.